

Checklist for Medical Treatment
医疗签证申请审核表
Documenti richiesti per cure mediche

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)		Purpose of Visit: _____ (访问目的/ Finalita' del viaggio)		
Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		Contact No.: _____ (联系电话/Tel)		
		E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Required Documents/主要材料/ Documenti necessari		Yes/有 Si'?	No/没有 /No?	Validity/有效期/Validita'
1.	Application form duly filled in English or Italian and signed (pinyin is accepted) by the applicant 英文或意大利文填写完整并在申请表上签名 (接受用拼音签名) Il modulo di richiesta visto debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente			
2.	Two recent photograph ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 厘米,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm)			
3.	Valid passport with validity of at least 90 days after expiration of visa requested; duly signed. Passports issued prior to 10 years will not be accepted 护照需签名且在签证到期后至少有 90 天有效期. 护照签发不超过 10 年 Passaporto valido con validità di almeno 90 giorni oltre la scadenza del visto richiesto; debitamente firmato; Non si accettano passaporti rilasciati da piu' di 10 anni			
4.	Return air ticket booking 往返机票预订单 Prenotazione aereo andata /ritorno			

5.	<p>Medical/health documentation as listed below 医疗/健康材料包括： Documentazione medico-sanitaria comprendente</p> <p>a. Original Chinese hospital medical certification stating illness conditions translated in English 中方注明患病情况的诊断证明原件并翻译成英文 Originale del certificato medico tradotto in Inglese rilasciato dall'ospedale cinese che dichiara la condizione di malattia</p> <p>b. Declaration by a public or private Italian health care facility (this letter must have arrangements with the national health service) indicating period, cost and type of treatment 意大利公共或私人卫生保健机构的声明(该声明须被国家卫生局认可),说明治疗何种疾病,为时多久以及费用 Dichiarazione rilasciata da un ente sanitario italiano, pubblico o privato, (questa lettera deve avere le disposizioni del servizio medico-sanitario nazionale) che indica il periodo, il costo e il trattamento,</p>			
	<p>c. Document from the Italian healthcare facility confirming the deposit of at least 30% of the estimated costs of the treatment requested or, alternatively, a specific administrative act approved by an Italian Region or specific authorisation issued by the Ministry of Health within the framework of humanitarian programmes. 由意大利健康机构证明已支付 30%的治疗费用,通过意大利地区的具体行政条例,或者在人性化程序框架中,健康部门签发的授权书 Documentazione rilasciata dall'ente sanitario italiano che attesta il deposito di almeno il 30% dei costi stimati del trattamento richiesto o, alternativamente, un atto amministrativo specifico approvato da una regione italiana o un'autorizzazione specifica emessa dal ministero della sanità nel quadro dei programmi umanitari.</p>			
6.	<p>Documentation proving the availability in Italy of resources sufficient for payment of remaining healthcare expenses, food and lodging outside the healthcare facility, and repatriation of the patient and eventual companion. 能够负担在意治疗,食宿以及治疗结束后按时回国的资金证明。 Documentazione che dimostra la disponibilità in Italia di risorse sufficienti per il pagamento delle spese mediche restanti, alimenti ed alloggio fuori dalle strutture sanitarie e del rimpatrio del paziente ed eventuale compagno.</p>			
7.	<p>For the patient's eventual companion: minimum health insurance coverage of €30,000 to cover repatriation for health</p>			

	reasons and for medical treatment and/or emergency hospitalisation expenses 对于同行者, 需要至少 3 万欧元保额的健康保险, 需涵盖由健康问题遣送回国和在医疗机构进行急救的费用 Per l'eventuale compagno del paziente: una copertura assicurativa sanitaria minima di €30.000 per coprire il rimpatrio per motivi di salute e per cure mediche e/o per spese di ricoveri d'urgenza.			
8.	Temporary Residence Card (registration at least 6 months prior application) 暂住证 (在申请签证前至少已经登记六个月) Permesso di residenza temporanea (registrato da almeno sei mesi prima della richiesta)			
9.	Two copies of applicant's passport (two copies of the page with the picture, two pages of the page with the signature) and one copy of previous visas, if any 申请人护照首尾页两份复印件及所有申根国家签证 (如有) 的复印件 Due fotocopia del passaporto (due copie della pagina con la foto, due copie della pagina con la firma) e una copia di eventuali visti ricevuti in passato			

Inquiry Officer to delete as appropriate

资料审核员根据适用情况选择/ L'operatore annota)

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit **OR**
 申请人已经确认她/他不提交其他文件 或者
 Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre **OPPURE**
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
 申请人已经递交了上述文件, 我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签, 但其选择继续提交申请。
 Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费)		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称	
Service Fee (服务费)		ADDRESS 地址	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)		TEL/电话	
Other Fees (其他费用)			

Name & Signature of Inquiry Officer
 (资料审核员签名/ Firma dell'operatore)

Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名 / Firma del richiedente)